

# ARIATRA

20 páginas

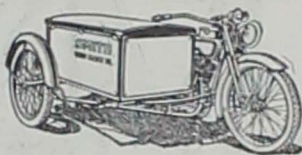
Precio 20 ctvs.



Terán

Entre tantas ninfas el poeta vaciló





### HARLEY-DAVIDSON

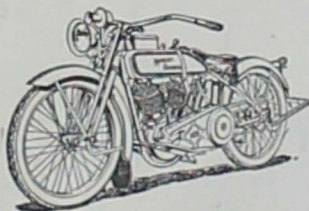
He aquí la marca de confianza.

La experiencia de más de quince años en todo el mundo es base de granito sobre la que se levanta la fama de los motocicletas

### HARLEY-DAVIDSON

Harley Davidson Motor Company,  
Milwaukee, Wis, U. S. A.

**E. P. Alvarez G.**  
Quito.—Agente.



## Dr. Francisco Alvarez P.

DENTISTA

Consultas de 8 a 11 a. m.  
y de 1 a 5 p. m.

Carera Venezuela 51.—Teléfono 6-1.

## Simón M. Montenegro e Hijos

Ofrecemos nuevas rebajas en los precios del calzado, que trabajamos con materias recién llegadas de la gran Casa Americana de Robert H. Foerdeer, de Filadelfia, E. E. U. U.

Rebajamos, porque está por llegarnos una gran cantidad de cabritillas, bules, gamuzas, ruos, etc., etc.

La moderación en los precios es el sistema de «La Calzadora Americana».

Carrera Venezuela N° 5C—Letras L. A. B.—Teléfono 6 5 1.—Correo a domicilio, Buzón N° 156.

### Icy--Hot



Las botellas al vacío de la mejor calidad.

Conservan el contenido.

Hirviendo, 24 horas.

Helado, 3 días.

Botellas de medio litro y un litro, de boca angosta y ancha, de varios modelos, desde



4 sueres.

El mejor surtido, se encuentra siempre donde

## R. Puente y Cía.

## Hotel METROPOLITANO

— QUITO —

El más moderno y confortable hotel en el Ecuador. Recientemente abierto, y provisto de todas las comodidades de un hotel de primera clase.

Atendido personalmente por el propietario.

**Isaac J. Aboab.**

## Gran Agencia de Automóviles

“LA AMERICANA”

Ofrece al público el servicio de automóviles, los mejores de plaza. Cuenta con los mejores chauffers los más expertos y honorables. Garantiza sus servicios.

Pida al teléfono número 209 y será atendido inmediatamente por los precios más cómodos.

Por la noche llame al teléfono número 889.

**Federico Parra.**

## Federico A. Medina

ALMACEN DE SURTIDO COMPLETO

de Vinos, Licores, Conservas, Confites, Abariotes y Ferreteria.

Es ventajoso para Ud. comprar artículos en este almacén que cuenta con un gran surtido de especialidades en este ramo y que goza actualmente de una gran nombradía por su calidad y precios.

Junto a las Escribanías.—Teléfono 6-7-2.



# CARICATURA

SEMANARIO HUMORÍSTICO DE LA VIDA NACIONAL

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN Mejía N.º 70, casa del Sr. Dr. Curi.

Año I Quito, Ecuador, domingo 9 de Marzo de 1919 N.º 13

## El Manifiesto del Dr. Villavicencio

Consideramos como una amabilidad inesperada el hecho de que el notable periodista ecuatoriano, señor doctor César, D. Villavicencio, nos haya dirigido el Manifiesto que publicamos en otro lugar de este Semanario.

Muy lejos de nuestro ánimo ha estado el herir a personaje tan respetable; pero tampoco pudimos permanecer en silencio—como periodistas que aspiramos al propio mejoramiento y al de la prensa nacional—frente a los desplantes de «El Independiente». Nuestra lógica es rápida: ¿Quién es el Director de «El Independiente»?—El señor doctor César D. Villavicencio.—¿Quién ha hecho de «El Independiente» un periódico de escándalo?—Sus redactores y en especial Luis Darien, «el más asiduo de ellos», como lo califica el doctor Villavicencio. Ahora bien; ¿quiénes son esos redactores? No se los conoce. Luego, ¿quién es el responsable de lo que se publica en tal hoja?—Su director, naturalmente.

Así hemos visto nosotros la cuestión y por eso al atacar a «El Independiente», no hemos atacado a la personalidad política y social del doctor Villavicencio, juzgándola como tal, sino al doctor Villavicencio, periodista y director responsable de un diario que ha producido varios escándalos.

No nos retractamos en este particular. «El Independiente» ha aspirado a vivir del escándalo. Porque de no ser así, no hubiera repetido—con la frecuencia que lo ha hecho—sus insultos a tapa y tulundro, por aquí y por allá, sin miramientos de ninguna naturaleza y sin guardar el necesario decoro que orienta siempre la alma de los periódicos honrados.

Primero fué un ataque a los médicos de Quito, luego vino un segundo—y más fuerte—y escaló finalmente la cumbre del escándalo con el ataque inconsciente y estúpido a la Sierra. En el fondo, no había para tanta bulla ni tanta protesta, con semejantes apreciaciones emitidas por un periodista anónimo, y si la habilidad política, no las hu-

biera explotado; todo habría quedado ahí. Mas, la cuestión tomó otro rumbo y no era justo que de nosotros no nazca la protesta que salió de todo pecho honrado.

Y protestamos. 1º Por la inbecilidad del ataque; 2º Por fomentar un sentimiento que debe morir—si alguna vez ha existido—en el corazón de todo ecuatoriano; con el único objeto de hacerlo arma política; y 3º Por llevar a cabo la realización de periódicos sin cultura y que constituyen una vergüenza para el país.

Todo esto hemos pensado y por todo esto escribimos el breve artículo que ha motivado el Manifiesto del Sr. Dr. Villavicencio, quien dice ahora que jamás él ha podido insultar a la Sierra—es muy quiteño—y trata de vindicarse de todas y cada una de las acusaciones que se le han hecho. Está bien: esa debe ser siempre la actitud de un hombre honrado y que aprecia y lucha por mantener incólume su prestigio político. Pero si da ganas de pensar que es muy solidario con lo que piensa ese imbécil de Luis Darien cuando hoy procura guardar su nombre, sabiendo que entonces aparece él como único responsable de todo lo que escribe aquél. Da ganas de pensar que es él, el doctor Villavicencio, quien acaso inspira esos artículos cuando basta ahora sigue Darien en la Redacción de «El Independiente», sin que haya pasado por el magín de su director el separarlo como una reparación pública. Al efecto recordemos que había otro periodista en «El Independiente» que firmaba sus producciones con el seudónimo de Jorge Ariel. Este escribió un artículo violento contra la Colonia Italiana de Guayaquil, la Colonia protestó y el Dr. Villavicencio, como una satisfacción a tal acontecimiento, separó a Jorge Ariel de su periódico.

Así son las cosas: La Colonia Italiana vale más que la Sierra del Ecuador y merece más miramientos. . . .

Por lo demás, el Manifiesto del Sr. Dr. Villavicencio queremos creerlo muy sincero y le estamos profundamente agradecidos por su atención.



## CARTA ABIERTA

Señores Redactores de "Caricatura":

El estimable Semanario de ustedes número, 10, trae un artículo, *La prensa amarilla*, en el que, una de sus redactores, hace injustas apreciaciones y emite conceptos deprimentes, no sólo para "El Independiente", diario de mi dirección, sino también para mí, personalmente.

No hubiera dicho una palabra más, acerca de mi labor y la de mi periódico, en contestación a los dictérios que, hasta los menos autorizados, se han permitido dirigirme, si no se tratara ahora de ustedes: es decir, de la juventud inteligente y bien intencionada de mi patria, de esa para quien guardo mis más hondas simpatías y a quien admiro y trato de levantar, siempre, por encima de todas las mezquindades de los que han avanzado bastante en el camino de la vida, considerándola como una manifestación hermosa de la humanidad en su más prístina pureza.

Pero han hablado ustedes, y, desgraciadamente para mí, de una manera que me hiere o lastima, y, sin duda porque sus informaciones han sido tomadas en fuente distinta de la que debieron de jarse llevar de la arrebataada voeinglería que han levantado, sólo contra mí, personas interesadas en hacer arma de partido de una lamentable equivocación del más asiduo de los colaboradores de mi diario!

Y es tal el error que en estas informaciones han hecho incurrir a ustedes que, sólo debido a él, han podido dar a "El Independiente" el epíteto de *Prensa amarilla*, agregando conceptos, aplicables, solamente, a esa prensa sin conciencia y sin patriotismo, cuya vida es el réclame judaico y cuya labor merece el estigma de todos los hombres de bien.

¡No, jóvenes estimados: nó, mil veces nó! Yo rechazo el concepto y protesto, no con indignación, porque con ustedes no es justo ir hasta el arrebato, y menos, siendo como soy un apreciaador incondicional de la juventud; pero sí con la energía que me comunica la justicia de mi reclamo.

Ni antes ni después, en ningún momento, ha ejercido "El Independiente" el *chantage*, ni vivido del escándalo; basta revisar su colección para convencerse de lo que, honradamente, afirmo. Antes, cuando el Sr. Carlos A. Flores y yo dirigíamos, juntamente, el periódico, no hubo nota discordante, ni menos, cuando, después, a mi regreso de la Capital, asumí solo su dirección.

Dados, eso sí, mi educación y sentimientos, genuinamente democráticos, he tratado de hacer propaganda a favor de las clases populares, la obrera, principalmente; pues, durante toda mi vida, como es constante, ha sido ese uno de mis ideales políticos, por el que he trabajado de la manera más desinteresada y por el que siempre trabajaré, cualesquiera que sean las consecuencias que por ello me sobrevengan.

Y puesto que es del caso tratar del colaborador *Luis Darién*, por su artículo sobre elecciones, el que ha suscitado tantas protestas, debo decir, sin dejar de reconocer la desgraciada equivocación en que incurrió, que, dado el temperamento netamente democrático de este escritor, para quien la patria y la humanidad entera son una

sola familia, no puede, no debe suponersele imbuido de ese apocado y mezquino espíritu regionalista que se le atribuye. Su intención fué, según lo ha explicado después, varias veces, referirse al liberalismo y su mantenimiento en el Gobierno, y no a serranos y costeños, únicamente por ser tales.

En cuanto a mí, casi no debiera ocuparme en defenderme de prejuicios infundados, ya el recuerdo de mis antecedentes bastarían para el objeto. Hijo de quiteño, casado con quiteña con hermana e hijos quiteños, tengo en mi mismo hogar la prueba de mis sentimientos contrarios a los que se me imputa.

Esto es lo que se refiere a mi vida íntima, que, en la ciudadanía, fuera de que nadie podrá enrostrarme un solo acto en que se refleje la odiosa pasión del regionalismo, citaré un hecho, en tre otros, que considero suficiente para comprobar mi aserto.

En 1.900 era yo diputado por la provincia del Guayas, y, reunido el Congreso, se presentó por don E. Cadfort el proyecto de contrato para el ferrocarril de Bahía a Quito, que algunos creían contrario a los intereses de mi provincia; yo, sin embargo, defendí la propuesta con todo mi esfuerzo, aún contra el parecer de algunos de mis compañeros de representación.

De entonces consta que sostuve: que, ni ese ni ningún otro ferrocarril podrá hacerle daño a nuestro puerto; ya porque Guayaquil tenía vida propia, como Capital de una de las provincias más ricas y laboriosas; ya porque, por su posición geográfica, sería, siempre, centro obligado de la concurrencia de casi todas sus vecinas; pero que, en todo caso, las distintas secciones políticas tenían derecho absoluto al desarrollo de los elementos que les dió la Naturaleza, sin que el bien exclusivo de alguno pudiera ser obstáculo para ello. Guayaquil, manifesté, no puede reclamar más derechos que los que les sean dables por el esfuerzo de sus hijos, puesto que, el desenvolvimiento de la vida nacional, no quiere ni pide prerrogativas sino para el más animoso y que mayores elementos posea para su propio engrandecimiento.

Y así he pensado, siempre, como ecuatoriano, y como hombre de progreso y lucha; y por eso, en los últimos Congresos, di mi voto con entusiasmo, por todo lo referente a los ferrocarriles de Quito a Esmeraldas, y de Sibambe a Cuenca; y por eso he apoyado, en toda ocasión, cuanto proyecto se ha presentado para el bien de las distintas provincias de la República. Desafío a que se me pruebe lo contrario.

Respetuoso como soy de la opinión ajena, sólo he querido, estimados jóvenes, haceros ver que vuestro concepto, en cuanto a El Independiente y a mí, ha partido de fundamentos erróneos, pues creo, firmemente, que rectificads éstos, rectificaréis, también, vuestras apreciaciones.

La verdad es sol meridiano cuya luz disipa las tinieblas del error, y por eso la buscan con anhelo los espíritus justicieros y generosos, sin egoísmos ni prejuicios como los de la alma juventud,

Soy de Uds. atento servidor

**César D. Villavicencio**

## Corte de Amor de los Juegos Florales



Quisiéramos ser poetas para entretejer una alfombra de floridos madrigales que hollaran sus regios pies, e hilvanar un poema que cante sus hechizos.

Quisiéramos ser artistas para esculpir su belleza en la eternidad de un mármol que hable a las futuras edades de la plena serenidad de su hermosura, de sus encantos, de sus sonrisas.....

Y tener palabras bellas, encantadoramente bellas, que digan de sus ojos, de su boca, de la escultura venusiana de su cuerpo, de todo lo suyo, atrayente como un abismo y fascinador como un milagro.

"Caricatura" no puede menos de rendirle el homenaje de pleitesía que corresponde de derecho a la que si no fue Reina de la Corte de Amor, de los Juegos Florales, pudo serlo de la Corte caballeresca de Versalles.



# Las fiestas de estudiantes a través de un cerebro provinciano

Quito Marzo 5 de 1919

Senior Antoño Billajuerte

Tacunga

Egstrañadisimo Antuquito:

Tomo el pinsel de la pluma para desirte que ano tey olvidado como creyas y es para saludarte y contarte lo que hey bisto aqui, caracho. que nias de creir, desque era el dia de los chullas de lunibercitá y dende demañita se abian ido al legido a chumarce pero yo no les hey bisto a concecuensia que ayer estubo con intuerfos la suedra del iriso y a proposito tube quirle a trair diapuro a un tal dogtor Billaviciensio, que desque cura como San Antonio y que mandó una tigsana y nos quedamos dormidos y solo me desperte a eso de las cuatro y vide una retafila de coches y atomobiles llenitos de pallazos y otras pantominas y se tiraban con vuqueses de flores y unos papeles pintados largos largos que estaban enroscados, pero si bieras bisto cuantos cuantos, que an de cer recortados de los filis de los rollos de los papeles de pegar en los tapiales de los cuartos, como tiene allá en la sala el governador y yo empiesé a recoger y tengo un guango de recuerdo para llabarte aunque esta echo chamba, los chullas abiad echo una calaberota grande grande y se abian metido en dentro burlandose y riyendose de la funeraria sin ningun motibo ni respeto que de que se mueran mos de ber, en otro iban unas chiquillas bien pintadas y con pañuelones de cholas criyadas asiendo jestos de una chincheriya que aura an de aber ido a confezarce antes de recevir la senisa y asi otros mas artos pero que el que mas me gustó y que ya me quisiera para la laguna de nuestro paseyo fue uno grandotote que desque era un vuque onde iban unos chullas prietos, que lindo me nuero yo le biera dado el premio y asi otros y otros mas artos pero lleniticos de jente desconosida, el unico amigo era el senior Rafelito Bazconez y yo le saludava en cada bes que pasava y tamien a concecuensia que amvos dos estamos ridagtando un piriodico tamayista de sanroque y todos gritaban y tiraban cuetes y mas unos chullas mas chumados que todos y que hiban en un atomobil llenitico de papeles de estampas de ga-

setas pegadas que adever cido para tapar las fallas y otro carro tamien con una manota imensa que los chullas chuscos dijieron quera la mano del general Plasa que se be ciempre por sobre detodo o quera una chiarada representada y quera decir ni rovo ni deo rovar y como mas endetras hiba otro carro con una muela del mismo duenio de la mano un senior que desques cordovista dijo que ya abia comprendido la volada de la papelada y que quera desir la mano de Plaza nos a muela.

Mas denoche disque era la tambarria nel tiatro y yo ya estava vien painado pero espera que te espera la entrada que me ofresio el Barveris y quierde pes? asta aura no bierne a concecuensia de queste cbulla pedante a de aber creydo que yo no tengo buche, y megor quel del un porsiacaso, que parese el que usa don juanito Abel los viernes santos despues disen cosas de chagras cuando un pobre se zuena en las mangas, esto es peor cosas de montubios y asi pes por esto y que diferencia no te riferiré que lo que oy ajuera a un chulla quesalio a umar papelillo palomo. O ajo dijo el dogtor Ponse nos esta aciendo chinos, desque ey de creir que dure tanto el discuzo, lo que está es repitiendo, no digo el otro sies questa ablando del amor ha Dios y ay se duerme como trompo juancho y otro digo nos biera dado megor en folleto mas bale para leirle en los insoños y otro digo porque esa seniora braba que entro con tanto aspamiento y le sacó a la guambra no le sacaria mas bale a el y asi con el friyo que acía y ya titiritando ya eran las cuatro y ano se acabava la parranda me entro la taranta y fi a recálar onde el iriso le mande a trair barauna y como no habia que recevir tguélto y no querian largar la limeta el iriso tubo que dejar el cheleco pero arbirtindole quele a de covrar el chuleco y no teniendo mas que contarle me despido asta otra bes con el afegto que te tengo de corason, deceando que te ameiores, saludes a la getona.

GRABIEL ORIJUELA.

Nota Aura que ya nostá el Ruiz be si me palanquiais una escuela a mi tamien y saludes a los hamigos,

TUYO GRABIEL.

POETAS ECUATORIANOS

## FATALIDAD

¿Quién en horas de angustia, no ha lanzado a la vida  
el más duro reproche por el dolor y el mal?  
..... Y en el hosco silencio, ha mirado extendida  
la mano del Destino, mostrando lo Fatal....

El *Mane, Thecel, Fares* ya lo escribió la suerte  
en el lomo del libro que debemos llenar,  
la línea está trazada: esperemos la muerte  
que en la última página habrá que rubricar.....

El Destino es muy fuerte. En el arcano oscuro  
hay alguien que prepara lo futuro  
y que grava los signos de aquello que será....

Es vano desafiarlo con un gesto altanero,  
y oponer a su fuerza la audacia de un "yo quiero"  
es inútil empeño: lo escrito, escrito está....

**Manuel Benjamín Carrión.**

## FATALISMO

Y habló así la gitana de nívea cabellera,  
que llevaba cien años diciendo la ventura:  
"Nunca hallará tu alma lo que alcanzar espera,  
y no podrá curarse del mal que la tortura".

"Conservas el recuerdo de una región más pura,  
donde esa mujer-ángel fué tu fiel compañera.  
¡Escancia hasta las heces tu cáliz de amargura:  
es la expiación de tu alma seguir a una Químera!"

Terminó la gitana su triste profecía;  
me miró fijamente y se alejó llorando:  
¡le desgarraba el pecho la desventura mía!

En angustiosa espera los años van pasando,  
me ceñirá la Muerte con su caricia fría,  
y en ultratumba..... siempre continuaré esperando!

**E. Noboa Caamaño.**



# Nuestros Artistas

## José Ignacio Veintemilla

Y recordando aquellos años de juventud que rodaron lejos de aquí, en una patria adoptiva, el señor de Veintemilla nos habló de épocas pretéritas de su vida de artista, allá, en la Ciudad de los Virreyes, entre círculos de escritores y de bohemios a los que pertenecía como socio activo a pesar de ser extranjero, y que habían de ser más tarde historiados por uno de los socios del círculo, el que al hablar de Veintemilla anota, entre otras cosas la opinión de un maestro italiano, quien consideraba al compositor ecuatoriano como un verdadero genio musical.

Y no puede ser menos un artista que, como él nos ha confesado, sin jamás haber estudiado una palabra de música se sienta al piano e improvisa una composición con la corrección que pudiera hacerlo el que más haya estudiado en la materia.

Pero esto no es todo; porque el señor Veintemilla que ha estado mucho tiempo fuera del Ecuador, ha viajado algunos años por Europa donde ha hecho conocer y apreciar sus talentos musicales y hasta ha triunfado en concursos donde han entrado notables maestros, y ha pertenecido a Sociedades artísticas, como la *Society of Sciences, Letters and Art of Londres*.

Todas estas cosas nos contaba con gran sencillez y naturalidad; sin mezcla alguna de envanecimiento, quizá mas bien con cierta recóndita tristeza por los tiempos que fueron y no volverán. Nosotros escuchábamos respetuosamente sus palabras hasta encontrar una ocasión propicia para iniciar el enterrogatorio. Comenzamos.

—Díganos, de los lugares de Europa que ha visitado, ¿cuál fue su preferido desde el punto de vista artístico?

—Entre las ciudades que conozco quizá prefiero Roma, desde ese punto de vista, pero como centro artístico, no creo que haya otro lugar que se iguale a Bolonia. Bolonia es una población completamente de artistas.

—¿De cuáles de los maestros europeos conserva mejores recuerdos?

—De aquellos que fueron mis amigos recordaré especialmente a Gastaldón, el autor de la Música Prohibida y entre otros a Toste y Rollo.

—Ud. qué género de composición prefiere y cuáles a cultivado?

—El género que prefiero es el de música de salón y es el que más he cultivado, pero también he compuesto música de otros géneros, como por ejemplo, la partitura de una zarzuela que debía estrenarse en Lima pero que no se estrenó, aunque allí todo el mundo la conoce y la toca en fragmentos.

—¿Ha cultivado el género religioso?

—Casi nada o muy poco, en la zarzuela hay unos trozos de esa música y un Himno a la Beata Mariana de Jesús que me lo robaron, y en Lima es el Himno a Santa Rosa.

—¿Cuál es la obra suya que más le gusta?

—Saben, de las composiciones mías casi no me gusta ninguna, sin embargo entre las cosas que he compuesto lo que más pasable me parece es un Himno a la Ciencia con letra de Don Quintillano Sánchez.

—¿Porqué no hemos tenido el gusto de oír ese Himno?

—Porque para ejecutarlo se necesitaría de la Orquesta y el Coro del Conservatorio, y esas son cosas muy difíciles de conseguir, a menos que se resignaran a ejecutarlo en un concierto anual.

—¿Cuántas obras ha compuesto Ud?

—Pues, no se cuantas sean las obras que he compuesto. Lo que sí les puedo decir es que algunas he publicado ya, y tengo muchas completamente inéditas.

—¿Tiene alguna obra en preparación?

—No, ninguna, porque para componer no me preparo jamás; hay veces que ni yo mismo sé que voy a hacerlo cuando me siento al piano y el rato menos pensado acierto a hacer algo nuevo.

—¿Qué impresión le domina, o en qué condiciones está Ud. cuando compone música?

—Como les acabo de decir mis composiciones no son premeditadas, son absolutamente espontáneas y de ahí que son originales; para componer no necesito estar bajo la influencia de ninguna impresión, como pena, dolor, etc.; compongo sin necesidad de una causa o influencia que me lleve a ello. Únicamente el vals «Lejos» lo compuse dominado por la impresión de hallarme ausente de Lima y lejos de mis amigos.

—Dadas las condiciones personales de compositor, cuáles son los autores que prefiere?

—Entre los autores que prefiero está naturalmente Bethoven, el preferido de todos, después Mendelsson, Grieg y Chopin.

—Piensa Ud. volver a Europa?

—No desearía otra cosa, pero desgraciadamente quién sabe si esto sea realizable.

—¿Cuál es el instrumento de su predilección?

—El único que toco, el piano.

—¿Cómo compone Ud. si como dice, no sabe escribir música?

—Pues, sencillamente, mientras yo toco al piano lo que compongo, otro va copiando la música; así están hechas todas mis composiciones.

—Que juzga Ud. de la música indígena, y en su concepto, puede servir de base para la música seria nacional?

—Voy a decirles a Uds. una cosa que seguramente les va a extrañar, y es que de la música indígena nosotros no sacamos lo que debiéramos sacar, dejando que lo hagan los extranjeros para los que estas cosas son un flón inagotable. Vienen aquí, coleccionan las melodías, yaravis, etc. que pueden, se llevan esas colecciones, y después, como esa es una música completamente exótica y desconocida en Europa, hacen pasar como música propia, original, y hasta puedo



afirmar que en el Himno al Sol de Mascagni hay una frase musical entera netamente indígena nuestra.

Y es claro, pues, que sabiendo aprovechar estas cosas nosotros podríamos con estas bases llegar a tener música seria nacional. Pero si falta lo indispensable que es el apoyo de los gobiernos, si no podemos tener compañías de teatro, etc., creo que no será posible llegar a donde Ud. dice.

—¿Que opina Ud. de las condiciones artísticas de nuestro pueblo?

—Mi opinión es que en América el genio artístico va gradualmente disminuyendo de norte a sur. Me explicaré: quiero decir que en Colombia la intelectualidad es mayor que aquí, y a su vez, entre nosotros hay más que explotar que en el Perú, y así sucesivamente en los demás países americanos, como Chile, Bolivia, la Argentina, etc.

—Pero, el Perú no es un medio intelectual mejor que éste?

—Sí, evidentemente el Perú es un medio intelectual superior al nuestro, pero en cuanto a talento artístico nosotros estamos a mayor altura que el Perú.

—¿Ha observado Ud. alguna evolución en la música nacional, y a qué época podría referirse?

—Yo he vivido mucho tiempo fuera del Ecuador, pero en los diez años que he estado aquí, desde que llegué, creo no haber notado ningún progreso ni evolución en el arte musical y me parece, más bien, que en este punto hemos permanecido estacionarios.

—Según esto, ¿cómo siente Ud. el porvenir del arte musical en el Ecuador?

—Como ya les dije antes, nuestra música puede tener un brillante porvenir, dadas nuestras condiciones artísticas y el gran material de que disponemos con la música puramente indígena, pero si el Gobierno se preocupara algo de estas cosas, que hoy por hoy están descuidadas.

Y seguimos hablando de arte y generalidades, nos dijo también, que donde más se podía apreciar el talento musical de nuestro pueblo, es en las bandas de música, las que sí han realizado notables progresos y en muy poco tiempo, pasando casi repentinamente de música criolla a tocar música enteramente clásica. Para terminar le hicimos una última pregunta:

—¿Qué marca de pianos prefiere Ud?

—Para mí las mejores marcas de pianos son las alemanas.

Eisteins y Blutner, pero hoy existen dos espléndidas marcas, Stamwey y Chickering. Y aquí, en este punto, dimos fin a nuestra entrevista con el que en su juventud fue caballero de la muy humana y muy divina Orden de Nuestra Señora, la Bohemia, y que es hoy un artista genial que vive de noche y duerme de día.

Xiro Varela.

## La Francia

POR

Ernest Renan

—

Traducido del francés para "Caricatura", por Juan F. Karolis.

He aquí el secreto de vuestra eterna juventud, he aquí por que vuestra institución rejuvenece: cuando el mundo envejece. Todo se reune en vuestro contorno. Entonces, la literatura y la sociedad son cosas distintas, eterna y profundamente divididas. En nuestro país, gracias a vos, ellas no decaen; vos os inquietáis muy poco al oír anunciar pomposamente 'el advenimiento de aquello que se llama otra "cultura", que pretende sobrepasar al talento. Vos desconfiáis de una cultura que hace del hombre, ni amable, ni educado. Temo mucho, que las razas, bien serias sin duda, puesto que ellas nos reprochan nuestra lijereza, no experimenten ningún descontento en la esperanza que ellas se habían forjado; ganar la admiración del mundo con otros procedimientos que aquellos que hasta aquí se han empleado. Una ciencia pedantesca, una literatura sin gracia, una política mezquina, una sociedad sin resplandor, una nobleza sin espíritu, gentes sin educación, mandatarios sin palabra, no destronarán jamás el recuerdo de nuestra vieja sociedad francesa, tan brillante, tan encantadora, tan celosa en complacer. Cuando una nación que habla de seriedad y adelanto haya producido lo que nosotros con nuestra frivolidad de escritores, y tengan superiores a Pascal y Voltaire, científicos como d' Alembert, y Lavoisier, una nobleza más elevada que la nuestra en los siglos XVII y XVIII, mujeres más encantadoras e importantes que aquellas que sonrieron a nuestra filosofía, un arranque más extraordinario que aquel de nuestra Revolución, cuando sean más fáciles en abrazar las nobles quimeras, cuando tengan más coraje, más comprensión de la vida, más valor en afrontar la muerte, cuando exista una sociedad más culta y espiritual que aquella de nuestros padres, entonces seríamos vencidos. Todavía no lo somos. Todavía no hemos perdido la admiración del mundo. Crear un gran hombre, esculpir medallones para la posteridad, no es dable a todos. Es necesaaio nuestra colaboración. Aquello que se hace sin los Atenenses está perdido para la gloria; durante largo tiempo seréis los únicos que ol designar una alabanza hagáis vivir eternamente.

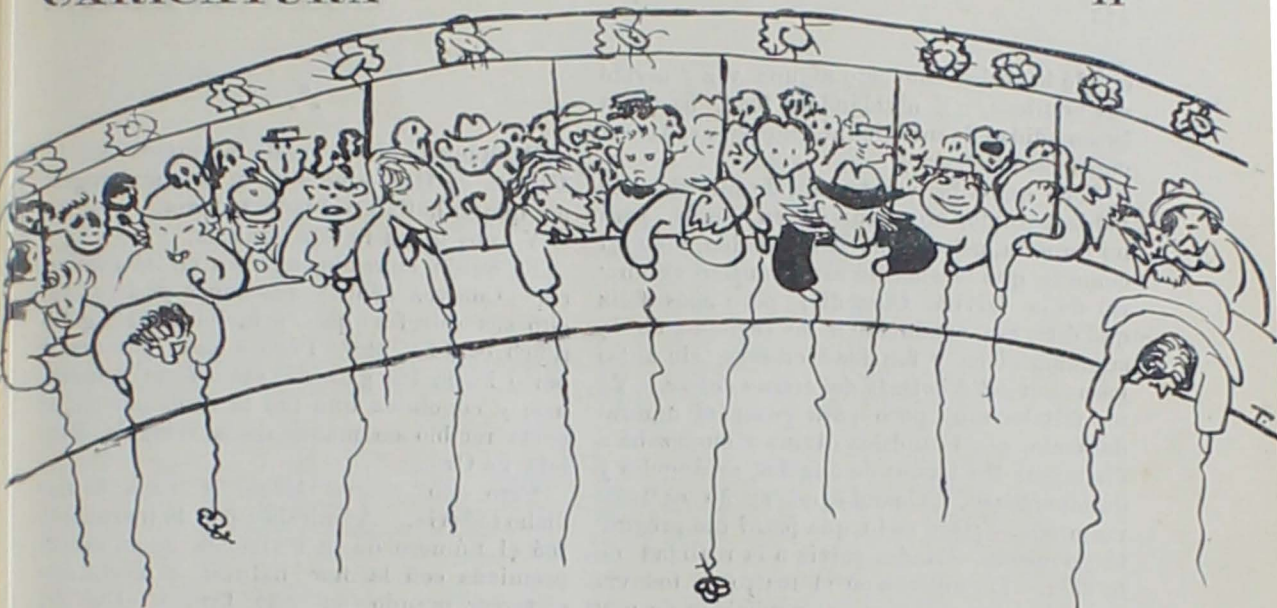


Nuestros Facultativos



El Príncipe del bisturí.





## Los Juegos Florales vistos desde el Paraíso

**Divagaciones, sueños, emociones y otras muchas cosas terribles y bellas.**

Desde que el padre Adán, tentado por la madre Eva, se comió la manzana prohibida del árbol del bien y del mal; razón por la que fueron arrojados del Edén, los pobres hombres se empeñaron en reconstruir el paraíso perdido.

Y, tanto se ha progresado, en esta materia, que los modernos paraísos artificiales son tan bellos y tanto goza el que allí se instala, que inundado de felicidad olvida aquel otro maravillosamente pintado en los libros santos por el señor Moisés. Allí no hay prohibiciones, ¿para qué ha de haberlas? si la entrada está prohibida a las culebras y a las mujeres. Allí todo es puro y etéreo como el subime amor platónico, que se cierne sobre las cabezas de los hombres, sin que por eso sientan ningún peso.

Y, ahora que conocéis el lugar en donde estuve instalado el día de la fiesta, os voy a contar lo que desde allí soentimos, oímos, vimos,...

Yo estaba algo incómodo, debido a la enorme cantidad de gentes que aquella noche se resignaban a gozar. A mí me gusta siempre lo confortable, e iba a protestar por

esta falta de consideraciones, cuando fui interrumpido por uno que estaba a mi lado y trataba de insinuar desde que supo que yo era periodista — Fijese usted, me dijo, repitiendo el texto del programa, los acordes que usted escucha, son los de la «Marche du Prophète» de Meyerbeer; pronto serán conducidas las damas de Corte de Amor a sus sitios de honor, por una Comisión de Estudiantes. Efectivamente, mi hombre programa no se equivocaba y su predicción se realizó al pie de la letra.

Aparecieron por la puerta que queda al fondo del patio, las elegidas, y ordenadamente iban camino del escenario. Cada una apoyaba suavemente su manecita en la manga de un frac.

Esto visto desde las alturas, tenía un aspecto muy curioso y hasta me pareció que se operaba un fenómeno de metamorfosis; porque era muy cierto que aisladamente yo conocía a cada una de estas preciosas muchachas, las había visto en la calle, en el teatro, en un almacén o en cualquier parte, pero cuando mis ojos las miraron a todas juntas y las ví tan igualmente encantadoras y bellas,



olvidé haberlas conocido alguna vez y olvidé sus nombres. Y olvidándolo todo, hasta la incomodidad de mi asiento, empecé a soñar en cosas celestiales.

Soñé que á los veinte años de mi vida me había perdido, no recuerdo en dónde, pero no importa, ustedes me comprenden, algo así como lo que le sucedió al florentino visionario de la Divina Comedia; pero más feliz que éste, era conducido a las regiones de la suprema dicha y felicidad eternas, sin antes pasar por *cittá dolente del eterno dolore*. Ya me faltaba muy poco para pasar el umbral del cielo, oía la música divina y empezaba a distinguir los tronos de ángeles, arcángeles y dominaciones. Cuando mi sueño es interrumpido.—¿Qué es lo que pasa? me pregunté yo mismo.—Nada, volvía a la realidad de la vida. Me hallaba en el teatro y todavía resonaban los aplausos que me habían despertado.—Estaba elegida la Reina de la Fiesta.

Traté de reanudar mi sueño dantesco, para ver si por fin entraba al cielo, y volví a perderme, pero esta vez fue en una selva oscura, la que no me fue difícil reconocer era el camino del infierno. Como se verá yo había sido víctima de una lamentable alteración y no pude escapar del horrible paso por el infierno y purgatorio que irremediablemente, fatalmente, tienen que hacerlo todos los que como Dante y yo nos atrevemos a inspeccionar los lugares eternos. Pues bien, quedamos camino del infierno, a mi encuentro salieron el león y la pantera, que acometieron a Aligieri en otra época y amenazaban devorarme.

Las palabras de mi ilustre guía me salvaron y tendría mucho placer en repetir las, pero fueron muchas y os cansaría inútilmente, fueron tantas y tan sabias las palabras que escuché en mi peligroso, espeluznante y largo camino.

Anotaré sin embargo, por si acaso hay algún curioso que por mí se interese, que no llegué al infierno. Las armonías de «Marche Nupcial» de Mendelshon se encargaron de cortar mi sueño muy a tiempo. Y ya no volví a evaporarme.

Miré el teatro y me sorprendió su aspecto; parecía que las mujeres habían desaparecido bajo la cascada de colores formada por un sinnúmero de serpentinatas. La fiesta del Arte armonizaba con la fiesta inesperada del color y rimaban ambas una estrofa evocadora y bella.

Recitación de la poesía premiada con la Violeta de Oro,—me dice el hombre programista que se halla a mi lado todavía.

Y nos dispusimos a sentirla.

El bardo laureado, aparece en el escenario. Con voz débil y ademanes *poéticos* recitó sus estrofas que principian: El gallo ronco canta..., etc. Poco a poco nos transportó hacia las glaucas atmósferas bekerianas; y concluida que fué la declamación, el poeta recibió de manos de la reina la Violeta de Oro.

Pero esto ya va largo, y nada hemos dicho todavía. Admirable por lo inesperado fué el número de la recitación de la poesía premiada con la flor natural, es decir con el tercer premio en este torneo. Carrión triunfó en toda la línea. El público siente sus estrofas y lo aclama sin hacer ningún caso, ni conceder autoridad alguna al veredicto del Consistorio; de todos los labios se escapan las palabras «Debía ser premiado con la Violeta de Oro». Era imponente el aplaudir frenético del público y de sus compañeros los estudiantes.—Bravo, muy bien, Carrión—Tres rás por Carrión....

Oímos con gusto sus versos a Cañizares.

Después un señor muy alto y muy feo leyó una scuantas cuartillas; pero en aquel momento me dediqué a jugar serpentinatas, y no pude atenderlo.

Y siguen los discursos.—El de Barberis estuvo bien y no nos cansó.

Después del entreacto, nos llamó la atención el trabajo de Buendía, sencillo, claro y conciso; supo con inimitable franqueza exponer su manera de pensar sobre «El Ideal Universitario». Un premio bien ganado.

Después recibieron los pintores que ganaron el concurso de carteles, sus medallas, y para que terminara bien la fiesta, dió comienzo la representación del sainete de Velasco «Los Estudiantes Bohemios».—La pieza nos gustó muchísimo y su representación lo mismo. Al autor y actores felicitámosles sinceramente.

Después... eran las dos de la mañana.

R. de S.





## EL MINUTO QUE PASA

Lorenzo Rizal y yo habíamos salido de paseo. Lorenzo Rizal es un joven filósofo, mitad bohemio y mitad aristócrata, de amplio criterio, entiendo y charla relativamente de todo. Yo le llamo frecuentemente Alcibíades... aunque no corta los los rabos a los canes.

Charlábamos con despreocupación de muchas cosas. La mujer, el placer, el arte.

Y al nombrar arte, Lorenzo Rizal, se detiene, me mira lentamente, profundamente en las pupilas y me dice:

—Sé que Ud. tiene obras inéditas.

Y calla.

Yo río dentro de mi corazón con alegría inaudita y como no me pica la curiosidad por conocer el origen de tal información respondo afirmativamente... Esa es la vida, no tengo ni una página inédita!

Y Lorenzo Rizal, mi admirador, vuelve a preguntarme, lleno de una melancolía vaga:

—¿Y porqué no las publica?

—Ah!—le contesto—Si no publico mis admirables libros «Los labios ingenuos», «La melancolía de Las Rosas», «Mujer Sirenas», es debido a que si bien es cierto que el oficio de escritor es el más barato según don Juan Valera, pues en él no se gasta más que un poco de talento y unos cuartos en papel, nuestra vanidad literaria no se ve estimulada... Y aunque mis libros son bellos y maravillosos, como asegura de los suyos E. Gómez Carrillo, no habrá sin embargo quien me lo diga, ya por egoísmo—patán que no es muy poderoso porque en ese caso saca sus uñas afiladas la crítica ratonil—o por pereza—madre omnipotente en cuyo regazo tropicalmente tibio y tranquilo vivimos alimentando esperanzas y sembrando ilusiones, pensando siempre en hacer cosas nuevas y bellas al nuevo día...

Rizal guarda silencio un momento. Luego dice:

—Tiene razón. Nuestra indiferencia por todas las cosas nos aniquila. Necesitamos ahora un poco de acción para no morir; es necesario mover los nervios y vivir... Y lo mismo pasa en nuestra política, odiosa y de «cuartel». En realidad nada tenemos: políticos circunstanciales, magistrados que parecen títeres; programas de credo llenos de mayúsculas: Libertad, Honradez; leyes que quedan escritas; candidatos que prometen ensayar la República de Platón. Para habladuría... Retórica de relumbrón para maravillar los ojos del pueblo!...

Vivimos en un país de bellas ilusiones y amar-gas realidades, en donde todo es programas, proyectos, leyes casi divinas. Oh! sí. Nuestra República vive de manifiestos, es una «República

de papel» y lo que es más aún, de un papel lleno de máculas rojas de sangre...

Rizal calla un momento. Después prosigue:

—Las miradas individuales se hallan sobre toda declaración política; el bien personal antes que la ventura decantada del país. Esto entre los políticos. Los demás, los desvinculados de toda politiquería, charlan, comentan las notas cotidianas, estudian el curso de nuestra política; palpan la desgracia del país, acaso ríen un poco de los desangramientos que sufre y nada más... Tienen su frase hecha: «Yo no me meto en estas cosas». Y allá, el Mundo se caiga, ahogándose en la terrible indiferencia de los que si algo pueden hacer no se «meten en nada»... Es para morir.

Y yo concluyo:

—Es por esto y por todo que yo no publico mis libros. Espero para hacerlo que nuevos nervios rijan la vida del Ecuador, que se haga vida literaria, que nazca la crítica, que la pluma viva, vibre; que se hagan leyes prácticas, programas reales, que todos nuestros ensueños políticos se hagan carne... Porque primero debe renacer la Patria con políticos de méritos precisos y magistrados efectivos para que el Arte surja a su vez... Somos todavía una democracia ruda y convulsa, en donde impera la bota militar y la charretera revolucionaria, y en una democracia mandada así, por la espada y por políticos que llevan en su sangre las sangres de varias razas, mezcladas a la taciturnidad y levantisca traición del indio, es un problema complicado la regeneración intelectual.

Rizal me mira extrañado; calla un momento y añade:

—Es la verdad. Y lo que pasa en nuestra política pasa en la literatura. Tal o cual individuo subió por artes mágicas, fraguadas en la sombra, o por su valor de revolucionario despedido y ya es un hombre ante el cual se inclina reverente la conciencia nacional. Basta que otro se llame Pérez o Herrera, con vinculaciones adversas a los imperantes, para que no valga nada. No se nos discute. Aquel otro, escribe tres o cuatro imitaciones falaces y es un gran escritor; aquel diputado con locuacidad de titiritero de feria echa a roda cuatro zarandajas, huérfanas de ideas y principios y el tal es consagrado de «lumbera del foro» etc. Rizal concluye sus frases, bisbiseando:— ¡Miserias!...

Y yo, desesperanzado en mi juvenil entusiasmo tristemente le digo:

—No hablemos de estas cosas...

Y nos alejamos pensando en nuestra República de papel, plagada de políticos que se mueven como títeres, según el resorte que les tocan...

**Dilettante.**





## Curso de flores

Un bellissimo tramonto arrebolaba las nubes estéticas del cielo. Proyecciones de luz purísima, teñía las crestas de nuestros montes, dándonos ilusiones de jardines fantásticos que miramos en cuentos; jardines donde la niña mimada, la muñeca descontenta y la mujer fascinadora, es una ninfa caprichosa a quien sólo hace sonreír, amedrentada, el monstruo galán, dueño y señor de palacios encantados, o algún bardo de lira de oro, que sabe conmovier corazones con la misma destreza y audacia, con que defiende de las garras del monstruo, el honor de su conquista, empuñando la espada de virtud, en vez de la lira sentimental y llorona.

Ese mismo alegre sol que perfilaba con diafanidad las requiebrajaduras de los montes, horas antes sucumbía traspuesto por grises cortinajes de nubes de tormentas. Pero luego su disco de fuego resurgió como una aureola presagando fiestas, o como olfateando desde las alturas la locura que bajo él se preparaba.

Su aparición fue recibida con una carcajada cascabelera, de gratitud, una carcajada que se extendía como un oleaje de entusiasmo repercutiendo de eco en eco hasta llegar al confín de las montañas iluminadas en colores exóticos por el sol. Los rostros soñadores y románticos de las mujeres, dibujaban una expresión voluptuosa de alegría, y los ojos, rodeados de un tinte violeta, brillaron radiantes de vida, mientras unos labios de forma de corazón; como hechos para besar, dejaban entrever unos dientes nacarados.

Las flores más preciosas de nuestros jardines fueron formando góndolas venecianas, literas pomposas de reyes inverosímiles, coches triunfales, carros alegóricos y tridentes aristocráticos en cuyos senos iba lo más florido de la belleza y lo más galante y loco de la juventud; metidos todos, entre rosas y claveles, entre jazmines y madre selvas entre violetas y nardos, que en divino consorcio hacían aspirar al alma sus perfumes, embriagándola de infinitos e insaciables deseos que al reprimirlos con violencia quedaban tan sólo flotando en el ambiente como un tónico bienhechor traducido en un exquisito abandono espiritual de sinceridad y confianza. Millares de serpentina tejía un nido de amor y al confundirnos en su macabro laberinto, parecíame, que todos en un mismo anhelo, elaborábamos una red inquebrantable de idilios y amoríos. El sendero cruzado de esa red forjada por nuestra fantasía, hacíanos soñar, en un paraíso de goces y éxtasis surbimes, en un paraíso que no tenga aromas de lirios y cipreses que exhalan olores de santidad, sino la fragancia de las debilidades y errores. Donde no existan manzanas prohibidas, ni en las nubes un ojo inmóvil de espionaje; un edén de trivialidades, donde las serpentina en que nos confundíamos, sean serpientes que nos cuenten los íntimos secretos del placer y nos enseñen a gozar alejando del espíritu el egoísmo en que nos bañamos al tocar la tierra.

La comunicación íntima en que nos ponemos con todas las que nos cautivan, en cada serpentina, en cada ramo de flores, es algo que deja en el alma una espina de deseos de renovación, y una filosofía que desde lo más recóndito del alma, pregunta con argumentos indiscutibles: ¿por qué no tenemos siempre el derecho de cruzar una sonrisa con la que en silencio adoramos?

Por qué, pasada la divina locura, al serenarse el rostro y esfumarse el entusiasmo nos miramos indiferentes, con muecas de desprecio y preocupaciones de raza? Por qué disfrazamos las pasiones sinceras que las fibras más íntimas nos reclaman y conservan con culto religioso entre el fuego sacro que arde eternamente? Por qué hemos de necesitar embriagarnos para ser sinceros y talvez humanos? . . .

Si la razón es tan ruda tan irrevocable, maldita sea la razón y bendita la locura que nos vuelve encantadores. . . !

Todo parece un sueño, todo una quimera, todo ilusiones que como el fuego fatuo solo se distingue cuando lo envuelve las sombras de la noche. . . .

¡Echemos fuera la farsa que nos regalan las flores y los papeles serpientes, y seamos siempre, como fuimos en el curso. Ríamos, flertiemos y nos declaremos, sin el auxilio de la quimera y sin el recurso de las flores. . . !

Henry NICK.

## No nos falta distracciones

Cuando todo Quito creyó ver restablecida la calma y tornados todos a sus deberes, sin preocupaciones de nuevas fiestas Universitarias que nos voltean la cabeza, y que nos han tenido inquietos con el ojo aviso al espectáculo y el corazón dispuesto a las grandes pruebas de locura; y cuando todos creíamos que nuestra graciosa metrópoli se iba a hundir en profunda seriedad y trabajo, salen los niños del código y de la anatomía con que todavía les queda antojos que saciar y bolsa que llenar. Es lo que pasa cuando un acto hijo único del entusiasmo y de los bríos infatigables de un presidente robusto, ha llegado a satisfacer las más arduas exigencias del público y de sus autores que tenían confiar el éxito a sus fuerzas. ¡Y hétele! que los niños quieren que otra vez les veamos hacer su gracia y pintarse nuevamente sus rostros, en los que apenas se anuncia como una aurora mezquina cuatro o seis pelillos que se enorgullecen al mirarse en camino de ser hombres. Muy bien; justo es que levanten otra vez su carpa de guignoles portados y nos entusiasmen con sus trivialidades y gracias en las cuales se lleva las glorias de atrevido Zainetista un simpático ñatito que anhelante devora la escena entre bastidores.

Pues, estos niños nos han puesto nuevamente en su pista, y ellos que nos empujan y nosotros que nos caemos, como dicen en el mercado, y aquí nos tiene dispuestos a gozarles. . . .

Y vuelvo con mi cantata: no nos falta diversiones y he aquí otra que os va a gustar. . .

La insigne cantatriz Madama Marcella de Cruz, esposa de nuestro amigo Sr. Dn. Francisco Cruz, se ha ofrecido galantemente a tomar parte en el gran concierto Terán que tendrá lugar el lunes 17 en el Royal Edén. Por lo que podemos saber, la señora de Cruz posee una voz perfectamente educada y que ya ha sido aplaudida en otros centros. Y por aquello de: „Dime con quien andas te diré quien eres“, el concierto del lunes será encantador.

Cronista.



## FLOR DEL TROPICO

Tu belleza no tiene clasicismos rituales,  
No es romana, ni griega, ni oriental, ni judía;  
Dos brujos te han prestado seducciones mortales:  
Sus misterios la Noche, sus encantos el día.

Nadie sabe el enigma que se esconde en tus ojos,  
Ni el misterio de dicha que gravita en tus labios:  
Que interroguen los cielos y los claveles rojos,  
Y será deficiente la ciencia de los sabios.

Flor del trópico! Eres cual María Magdalena,  
Con la atracción solemne de todos sus hechizos,  
Pues también estallara la pasión Nazarena  
Si los pies Cristo hungiera en la noche de tus rizos.

La Tentación, serpiente que en tu cuerpo se enreda  
Con mil fascinaciones a la pasión convida:  
Perfumes, flores, músicas, fruiciones de seda. . . .  
Tu cuerpo es la perfecta floración de la vida!

¡Oh poema que encarna tu actitud y tu gesto!  
El movimiento es verso de ritmos cadenciosas,  
Y las sonrisas vagan por tu semblante apuesto  
Como una muchedumbre de pájaros golosos.

¡Oh perfección suprema contornos soberanos!  
Donde la línea triunfa purísima y sutil,  
Y en torno de tus gracias parécenme tus manos  
Palomas eucarísticas de nácar y marfil!

Y esos dos hemisferios de carne alabastrina  
Con los polos teñidos en sangre de claveles,  
Envidia despertaran en Venus la divina  
Ni los soñara nunca más mórbidos Apeles.

Perdona si levanto por un instante el velo  
Que encubre los encantos de tu cuerpo divino,  
Perdona si el arcano misterioso revelo  
de tu carne que es néctar, de tu pasión que es vino.

Y deja que la gloria de que hayas sido mía  
Exalte la codicia de espíritus menguados,  
Y deja que me muerda la vil hipocresía  
Para quien son torturas nuestros dulces pecados. . . .

Francisco Alvarez B.

## Noche del 4 en el Teatro Sucre

## Impresiones humorísticas

1º. Al llegar al kilómetro 400.

*(Caricaturas de Terán)*

Discurso del Presidente Barberis



Mas vale llegar a tiempo que ser convidado....



# PANADERIA Y PASTELERIA

## "SANTA ROSA"

### DE LUIS A. PALADINES

Carrera MONTUFAR N. 71.

INSTALACION MODERNA REPARTO A DOMICILIO

TELEFONO 3-7-7

## GRAN PANADERIA Y PASTELERIA "LA PANIFICADORA"

Mentada con todos los adelantos modernos, esta Panadería y Pastelería, elabora un pan de superior calidad, con toda la escrupulosidad que la higiene requiere.

Se admiten encargos para la confección de pasteles y dulces de todas clases, con un día de anticipación.

Fabricación de galletas finas, confituras, chocolates y bombones de todas clases y estilos.

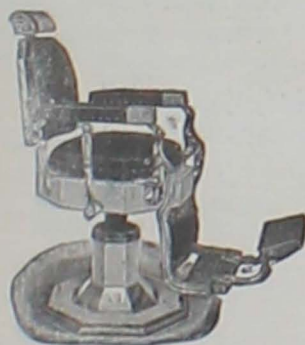
**Se atiende toda clase de encargos.**

"La Panificadora" Carrera Antonio Gil—Nº. 174—Teléfono 504—Quito.

## Vinos españoles legítimos y licores extranjeros

Precios fijos.—Carrera Guayaquil, Núm. 23.—**F. E. Cabeza**

## LA JARDINERA



Peluquería y Bazar de primera clase lo más chic que hay en el Ecuador, equipada con un mobiliario lujosísimo y todos los útiles indispensables para un servicio perfecto e higiénico. Tenemos al servicio grandes aparatos eléctricos para masajes de vibración, empleamos para dicho masaje la sin rival crema Massaine.

Masajes a mano con dos cremas Novus y Sdow sien do exclusivas de esta. Contamos con los mejores operarios de la capital. Precios baratos fijados en tarifa. Agencia de la «Lotería de Guayaquil». Estampillas de correo ; agujas para fonógrafo; perfume por onzas.

Carrera Venezuela.—CASA DE CASILLAS.—Teléfono 2-3-2.

**Luis F. Gallardo T.**



# CENTRO DE SUSCRIPCIONES

## de C. B. Sánchez

Apartado de correo Letra N

Quito-Ecuador

Calle de las Escribanías

Precios de suscripciones por año, semestres y números sueltos a los siguientes periódicos ilustrados y literarios

BOLETIN DE LA UNION PAN-AMERICANA.—Washington mensual ilustrada. Organó de la Unión Internacional de las Repúblicas Sudamericanas	St.	5.50	3.00	0.60
MERCURIO.—New Orleans—Revista mensual ilustrada de actualidad		6.50	3.50	0.70
HOJAS SELECTAS.—Barcelona—Revista para todos, mensual ilustrada, de actualidad universal y de gran circulación		9.50	5.00	1.00
STADIUM.—Barcelona—Revista semanal ilustrada de sport		11.00	6.00	0.30
LOS MUCHACHOS.—Madrid, semanario ilustrado		9.00	5.00	0.20
ALREDEDOR DEL MUNDO.—Madrid—Revista semanal ilustrada		12.50	6.80	0.30
NUEVO MUNDO.—Madrid—Publicación semanal ilustrada		19.00	10.00	0.40
BLANCO Y NEGRO.—Madrid—Revista semanal ilustrada, literaria, artística y de actualidad		9.00	10.00	0.40
REVISTA CERVANTES.—Madrid—Revista mensual Ibero Americana, publicada bajo la dirección de Francisco Villaespesa, Luis G. Urbina y José Ingenieros, y con la colaboración de otros grandes escritores		21.00	11.00	2.00
PLUS ULTRA.—Buenos Aires—Revista universal ilustrada de gran lujo		21.00	11.00	2.00
CARAS Y CARETAS.—Buenos Aires—Revista semanal ilustrada		21.00	11.00	0.50
LA ILUSTRACION ESPAÑOLA Y AMERICANA.—Madrid—Revista enciclopédica de Bellas Artes, literatura, ciencias y turismo. Se publica cuatro veces al mes		27.00	14.00	0.80
LA ESFERA.—Madrid—Ilustración mundial. Se publica semanalmente		23.00	15.00	0.70
MARCONIGRANA.—Londres—Revista mensual ilustrada		7.00	4.00	0.80
L. HACIENDA.—Buffalo—Revista mensual de agricultura y ganadería profusamente ilustrada		8.50	4.50	0.80
EL MUNDO MILITAR.—Madrid—Revista mensual ilustrada de utilidad para el ejército y la marina		13.00		
EL MUNDO CIENTIFICO.—Barcelona—Revista ilustrada de ciencias y sus aplicaciones prácticas a la industria—Bimensual		19.00		

### DE MODAS PARA SEÑORAS Y NIÑOS

WELDON'S LAYDES JOURNAL—Album mensual de modas con patrones cortados y uno de calcar	St.	7.00	4.00	0.80
EL ESPEJO DE LA MODA.—New York—Revista mensual de modas		6.50	3.40	0.70
LA MUJER EN SU CASA.—Madrid—Revista mensual de modas y economía doméstica, edición completa de labores y dibujos diversos		28.00	15.00	2.70
FEMME CHIC.—París—Edición de lujo		27.00	14.00	2.80
LA MODA ELEGANTE.—Madrid—Periódico especial de señoras y señoritas. Indispensable en toda casa de familia. Se publica cuatro veces al mes		30.00	15.50	
PICTORIAL REVIEW.—New York—Revista mensual de modas		6.60	3.50	0.75
LES GRANDES MODES DE PARIS.—París—Edición de lujo. Revista de la elegancia		27.00	14.00	2.80
FEMINA.—París—Hermoso trimestral de modas				2.00

#### EN FRANCÉS

LE RIRE.—París—Journal humoristique hebdomadaire illustré		9.50	5.00	0.25
LECTURE POUR TOUS.—París—Revue bimensuelle illustrée		13.00	7.00	
JE SAIS TOUT.—París—Magazin mensuelle illustrée		13.00	7.00	
LA VIE PARISIENNE.—París—Revue hebdomadaire		24.00	14.00	0.70
L' ILLUSTRATION.—París—Journal universel hebdomadaire		55.00	23.00	
FANTASIO.—París—humorística		12.00	6.50	0.60
REVUE DES DEUX MONDES.—París—Revista filosófica		35.00	18.00	1.80

#### EN INGLES

SATURDAY EVENING POST.—New York		16.00	8.50	0.40
LIFE.—New York		21.00	11.00	0.50
THE LITERARY DIGEST.—New York		21.00	11.00	0.50
THE NEW YORK TIMES.—New York—Sunday edition		28.00	15.00	0.70
COSMOPOLITAN		13.00	7.00	1.30
REVIEW OF REVIEWS		13.00	7.00	1.60
NORTH AMERICAN REVIEWS		13.00	7.00	1.60
CENTURY		15.00	8.00	1.80
HARPER'S		15.00	8.00	1.80
HEARTS		10.00	6.00	1.40
ADVENTURE		10.00	6.00	1.40
McCLURE'S		10.00	6.00	1.40
POPULAR		10.00	6.00	1.40

### Advertencia

A más de las anunciadas se aceptan suscripciones a cuantas revistas soliciten. Además, las suscripciones pueden empezar en cualquier fecha del mes.

Importante—Se proporcionan números de muestras atrasados para que Ud. conozca cualquiera de estas revistas a mitad del precio fijado de los últimos recibidos.

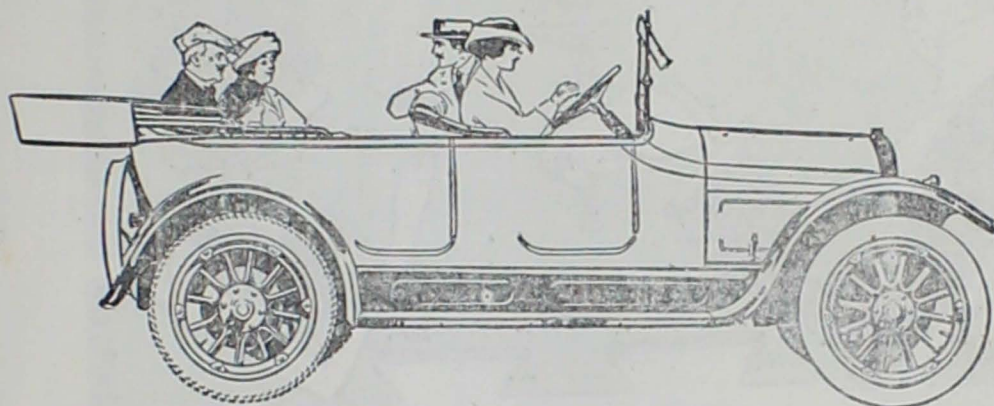
En la capital reparto gratis a domicilio. A provincias se manda franco de porte por correo.

El pago es sin excepción ADELANTADO y al tiempo de tomar la suscripción.



# Overland

Modelo 85-4



## Un Coche Más Grande—Con Más Potencia

He aquí un Overland amplio, grande y potente, de cuatro cilindros, que es la última palabra en construcción y eficiencia de automóviles.

Sus adornos son lujosos y su equipo completo.

Su acabado es en bello café, con capota y cubierta del mismo color.

En este último modelo Overland hallará Ud. todas esas ventajas y comodidades que admira en coches más costosos; sin embargo, su precio es mucho más bajo. En todos sus detalles, es el coche más servicial que se fabrica.

La distancia entre los ejes, 112 pulgadas (280 cms.) muelles traseros del tipo modillón y los neumáticos de 4 pulgadas (10 cms.) proporcionan la mayor comodidad al viajar.

Con este coche tiene Ud. las comodidades deseadas, así como la velocidad y potencia necesaria. Porque este coche está equipado con el mismo motor potente, "monobloc" de cuatro cilindros, que ha hecho al Overland famoso en todo el mundo. Compare Ud. todos los pormenores de este coche con los de otros de su clase y fórmese su propia opinión.

Después solicite una demostración y permítanos probarle que no ha cometido un error al preferir el Overland.

Modelo 84-B

El coche Willys-Knight de turismo para cinco pasajeros, la distancia entre los ejes es 114 pulgadas (285 cms.) y lleva motor Knight.

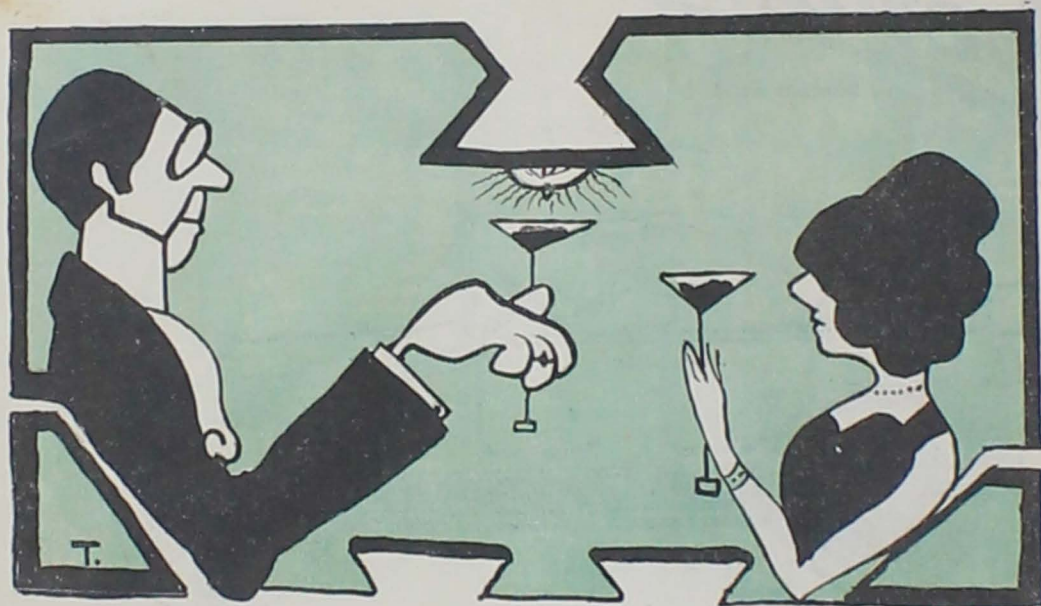
## LUIS CORDOVEZ

The Willys-Overland Company, Toledo, Ohio, E. U. A.



# HOTEL EUROPA

Sábados: **DINNER CONCERT.**



Gustavo Espinosa P.

## LECHERIA LOS "POTREROS"

FERNANDEZ SALVADOR Hnos.—QUITO.

### Mantequilla:

"Victoria" especial para mesa, exportación y en bruto.

### Crema:

Envases desde un quinto de libra.

### Quesos:

Especial calidad.

### Leche:

Absolutamente pura.

**Leche descremada:** para niños y enfermos.

Intersección García Moreno y Bolívar.

Frente al Banco Hipotecario.



MARCA REGISTRADA